

OJ 11/16, [E] - Handwritten letter from Furtwängler to Schenker, undated [1928#30]

http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/OJ-11-16_E.html

Lieber verehrter Herr Schenker [Heinrich Schenker],¹

Ich liege seit gestern zu Bett mit Fieber; ich hoffe morgen die Probe halten zu können, sicher ist es nicht. Jedenfalls aber kann ich heute nicht zu Ihnen kommen; wie schade. Ich habe mich ganz besonders darauf gefreut Sie zu sehen. Aber es geht nun erst im Februar, wenn ich wieder nach Wien komme. Verzeihen Sie heute die Kürze.

Für heute mit herzlichsten Grüßen, Ihr bedauernder und ungern entsagender

[signed:] Wilhelm Furtwängler [Wilhelm Furtwängler]

Viele Grüße Ihrer verehrten Frau [Jeanette Schenker]. Wann wird die *Eroica*-Monographie,² von der mir Weisse [Hans Weisse] erzählte, herauskommen?

Dear revered Mr. Schenker [Heinrich Schenker],¹

I have been in bed with a fever since yesterday; I am hoping to be able to conduct the rehearsal tomorrow, but that is by no means certain. But at any rate, I cannot come to you today # alas! I was most particularly looking forward to seeing you. However, I do not return to Vienna [Wien] until February. Forgive my brevity today.

For today, with most cordial greetings, your regretful and unwillingly renunciatory

[signed:] Wilhelm Furtwängler [Wilhelm Furtwängler]

Fulsome greetings to you revered wife [Jeanette Schenker]. When will the "Eroica" monograph,² of which Weisse [Hans Weisse] told me, be published?

Citation

Schenker Documents Online, OJ 11/16, [E], transcr. Christoph Hust, transl. Ian Bent http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/OJ-11-16_E.html
Accessed: 05 October 2024

Footnotes

¹ This letter is undated, but must date from between the beginning of 1928 and July 1930.

² The essay "Beethovens Dritte Sinfonie zum erstenmal in ihrem wahren Inhalt dargestellt," *Das Meisterwerk in der Musik*, vol. III (Munich: Drei Masken Verlag, 1930), pp. 25–101 and graphs; Eng. transl. by Derrick Puffett and Alfred Clayton in *The Masterwork in Music*, vol. III (Cambridge: Cambridge University Press, 1997; New York: Dover Publications, 2014), pp. 10–68 and graphs. Schenker had been speaking of an "Eroica monograph" since 1928, but despite assistance from Furtwängler was unable to find a publisher; hence it was eventually published as the greater part of *Meisterwerk III* [Das Meisterwerk in der Musik, Band III (1930)], which was released in late July 1930.